



REF 952772



REF 952772



REF 952772



REF 952772



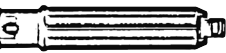
- MTA Bioceramic Root Canal Sealer
- Cemento obturador endodóntico biocerámico
- Ciment d'obturation endodontique biocéramique
- MTA-Biokeramisch endodontischer Füllzement
- Cemento endodontico bioceramico per otturazioni
- Cimento obturador endodôntico biocerâmico



3x 

MD

Medical Device / Producto sanitario
Dispositif médical / Medizinprodukt
Dispositivo médico / Dispositivo médico

9g 



ATTENTION: This product must be used according to the instructions described in this manual. The manufacturer is not responsible for failure or damage caused by incorrect handling or use.

ATENCIÓN: Este producto debe ser usado de acuerdo con las instrucciones de este manual. El fabricante no es responsable por fallas o daños causados por la utilización incorrecta de este producto, o por su utilización en situaciones que no estén de acuerdo con este manual.

ATTENTION: Ce produit doit être utilisé conformément aux instructions contenues dans ce manuel. Le fabricant n'est pas responsable pour des erreurs ou dégâts causés par une utilisation incorrecte de ce produit ou par son utilisation dans des situations de non-conformité avec ce manuel.

ACHTUNG: Dieses Produkt muss laut Betriebsanweisung gehandhabt werden. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Fehler oder Schäden, die durch falsche oder ungeeignete Anwendung entstehen.

ATTENZIONE: Questo prodotto deve essere utilizzato secondo le istruzioni descritte in questo manuale. Il produttore non è responsabile per danni causati da uso improprio.

ATENÇÃO: Este produto deve ser usado de acordo com as instruções deste manual. Ofabricante não é responsável por falhas ou danos causados pela utilização incorreta deste produto ou pela sua utilização em situações de não conformidade com este manual.

BIOCERAMIC ROOT CANAL SEALER EN

INTRODUCTION:

MTA is a bioceramic root canal sealer based on MTA (mineral trioxide aggregate). Its composition provides the following qualities:

- Indicated for the permanent sealing of root canals;
- High radiopacity;
- Low expansion during setting;
- Low solubility in contact with tissue fluids;
- Optimal flow characteristics for insertion;
- Does not stain the tooth;
- Eugenol-free material: does not interfere with the setting of resin cements

CAUTION: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

COMPOSITION:

- **Base Paste:** Salicylate Resin, Natural Resin, Calcium Tungstate, Nanoparticulated Silica, Pigments;
- **Catalyst Paste:** Diluting Resin, Mineral Trioxide Aggregate, Nanoparticulated Silica, Pigments.

INDICATION:

MTA is a root canal sealer intended for the permanent sealing of root canals and may be used in combination with root canal obturation materials.

CONTRAINDICATION:

Hypersensitivity to the resin or other components.

WARNINGS:

- MTA contains resins which may cause sensitivity in susceptible individuals. Do not use on patients allergic to the resins or other components of the product;
- Avoid contact with eyes or skin. In case of contact, rinse immediately with water;
- Avoid contact with oral mucosa. In case of contact, rinse with water and prevent swallowing of product. In case any sensitivity persists, seek medical attention promptly;
- If the syringe becomes contaminated with saliva or blood during application, dispose of the syringe and do not use on an additional patient.
- Do not mix up the base and catalyst lids as this will cause hardening of the product inside the tube.

PRECAUTIONS:

Both the patient and professional should use suitable protective clothing, eye protection and gloves when using this product.

STORAGE:

- Keep in dry and cool place, away from humidity and sources of heat.
- Do not Refrigerate.
- Keep the product tightly capped.

TECHNIQUE OF USE:

1. Root canal preparation:

Prior to insertion of MTA, the root canal should be prepared and cleaned according to the selected endodontic technique. The device requires an isolated dry field; therefore, any moisture found in the canal or in the ambient humidity will be sufficient to initiate MTA hardening;

2. Mixing:

- Dual syringe: The dual syringe ensures equal mixing in a 1:1 ratio. Press plunger to extrude material directly onto a glass slab, mixing pad or into the tooth canal. The cement should be used immediately after mixing;
- Tubes: Mix equal volume units (1:1). Mix for 30 seconds to a homogeneous consistency;

3. Insertion:

Use MTA with gutta-percha or silver points, coating them with a thin layer of the cement and filling the root canal according to the selected technique. MTA can be applied in the root canal with a spiral paste filler or a suitable applicator tip that fits directly on the mixing tip.

WARNING: Discard mixing tip after use.

4. Removal of the root canal filling:

Use the conventional techniques for the removal of gutta-percha fillings;

5. Working time:

23 minutes.

CEMENTO BIOCERÁMICO DE OBTURACIÓN ENDODÓNTICA ES

INTRODUCCIÓN:

El MTA de es un cemento biocerámico de obturación de canales radiculares a base de MTA (mineral trióxido agregado). Esta composición proporciona al producto las siguientes características:

- Indicado para el sellado endodóntico de los dientes permanentes
- Alta radiopacidad
- Baja expansión durante el fraguado
- Baja solubilidad en contacto con los fluidos de los tejidos
- Excelente viscosidad para la obturación de canales radiculares
- No mancha el diente
- No contiene eugenol, no interfiere con la polimerización de los cementos de resina.

COMPOSICIÓN:

- **Pasta Base:** Resina de salicilato, resina natural, tungstato de calcio, nanopartículas de silicio, pigmentos.
- **Pasta Catalizador:** Resina disolvente, Mineral trióxido agregado, nanopartículas de silicio.

INDICACIONES:

Obtención de canales radiculares de dientes permanentes en combinación con materiales de sellado endodóntico.

CONTRAINDICACIONES:

Pacientes con hipersensibilidad a las resinas o a los otros componentes del producto.

ADVERTENCIAS:

- El MTA de contiene resinas que pueden provocar sensibilidad. No utilizar en pacientes que alérgicos a resinas o a otros componentes del producto.
- Evitar el contacto con los ojos o la piel. En caso de contacto accidental, lavar inmediatamente con agua.
- Evitar el contacto contacto con la mucosa oral. En caso de contacto lavar con agua y evitar tragarse el producto. En caso de persistencia de alguna sensibilidad, consulte a un médico inmediatamente.
- Si la jeringa continúa contaminada por saliva o sangre durante la aplicación, descarte la jeringa y no utilice con otros pacientes.
- Asegúrese de que las tapas de la pasta base y la catalizadora no se intercambian, porque el cambio de las mismas puede ocasionar el endurecimiento del producto dentro del tubo.

PRECAUCIONES:

Durante la manipulación del producto, es recomendable el uso de protección ocular, guantes y ropa adecuada, tanto para pacientes como para profesionales.

ALMACENAMIENTO:

- Almacene en local seco y fresco, lejos de fuentes de calor y humedad;
- Para mejor conservación del producto no almacenar en refrigerador;
- Mantenga el producto completamente cerrado.

TÉCNICA DE USO:

1. Preparación del canal radicular:

Antes de la aplicación del MTA-FILLAPEX, prepare, limpie y seque los canales radiculares a ser obturados, de acuerdo con la técnica endodóntica utilizada. Es necesaria la utilización del aislamiento. La humedad desde los túbulos dentinarios es suficiente para empezar el fraguado de MTA;

2. Dosis y mezcla:

- Jeringa doble: La jeringa doble hace la proporción adecuada del producto (1:1). Presione el émbolo para dispensar el producto en una losa de vidrio, bloquee de mezcla o directamente en el conducto. Utilice el cemento inmediatamente después de la mezcla;
- Tubes: Utilice dosis iguales (1:1) de los dos pastas e haga la mezcla por 30 segundos hasta homogenizar el producto;

3. Aplicación:

Utilice el MTA junto con conos de guta percha o conos de plata, envolviéndolos en una fina capa del cemento y condensándolo de acuerdo con la técnica utilizada. MTA puede ser llevado al canal con fresas Paste Fillers;

ATENCIÓN: La punta de automezcla se debe desechar después de su uso.

4. Remoción de la obturación del canal radicular:

El MTA puede ser removido utilizando las técnicas convencionales de remoción de gutapercha;

5. Tiempo de trabajo:

23 minutos.

CIMENT D'OBTURATION ENDODONTIQUE BIOCÉRAMIQUE FR

INTRODUCTION:

MTA est un ciment biocéramique d'obturation de canaux radiculaires à base de MTA (Mineral Trioxide Aggregate). Cette composition octroie au produit les caractéristiques suivantes:

- Conseillé pour obturation endodontique de dents permanentes;
- Haute radio-opacité;
- Faible expansion de solidification;
- Faible solubilité au contact des fluides tissulaires;
- Excellente viscosité pour obturation de canaux radiculaires;
- Ne tache pas la structure dentaire;
- Ne contient pas d'eugénol, n'interfère pas avec les matériaux de restauration résineux.

COMPOSITION:

- **Pâte Base:** Résine Salicylate, Résine naturelle, Tungstate de calcium, Nanoparticules de Silice, Pigments;
- **Pâte Catalyseur:** Résine de Dilution, Mineral Trioxide Aggregate, Nanoparticules de Silice, Pigments.

INDICATION:

Obturation de canaux radiculaires sur dents définitives en combinaison avec des matériaux de scellement endodontique.

CONTRE-INDICATION:

Hypersensibilité aux résines ou à d'autres composants du produit.

AVERTISSEMENTS:

- MTA contient des résines susceptibles de provoquer une sensibilité chez certaines personnes. Ne pas utiliser sur des personnes allergiques aux résines ou à n'importe quel autre composant du produit;
- Contact avec les yeux ou la peau: Il faut éviter le contact des deux pâtes séparées ou déjà mélangées, avec les yeux ou la peau. En cas de contact accidentel, rincer immédiatement avec de l'eau en abondance;
- Contact avec la muqueuse orale: Éviter le contact avec les tissus mous. En cas de contact accidentel, rincer abondamment la région, en évitant la déglutition du patient. En cas de persistance d'une certaine sensibilité, consulter immédiatement un médecin;
- Si la seringue est contaminée avec de la salive ou du sang durant l'application, jeter la seringue et ne pas utiliser sur d'autres patients.
- S'assurer que les bouchons de la pâte de base et de la pâte catalyseur ne soient pas permutés, car cet échange peut provoquer le durcissement du produit dans le tube.

PRECAUTIONS:

Il est recommandé d'utiliser une protection oculaire, ainsi que des vêtements et des gants adéquats, tant pour le patient que pour les professionnels, durant la manipulation du produit.

CONSERVATION:

- Conserver dans un endroit sec et frais, éloigné de sources de chaleur et d'humidité;
- Pour une meilleure conservation, ne pas le ranger dans un frigo;
- Maintenir le produit dûment fermé.

TECHNIQUE D'UTILISATION:

1. Préparation du canal radiculaire:

Avant l'application du MTA, préparer, nettoyer et sécher les canaux radiculaires devant être obturés, conformément à la technique endodontique devant être utilisée. Le produit doit être utilisé sous isolation absolue. L'humidité provenant des tubules dentinaires est suffisante pour débiter la réaction de solidification du matériau;

2. Dosage et mélange:

- Seringue double: La seringue double garantit la proportion de mélange de 1:1. Presser l'embout et délivrer le matériau directement sur une plaque de verre, un bloc de mélange ou directement dans le conduit. Le produit doit être utilisé immédiatement après le mélange;
- Tubes: Doser des quantités égales (1:1) des pâtes et mélanger avec une spatule durant 30 secondes pour homogénéiser le mélange;

3. Application:

Utiliser le MTA conjointement avec des cônes de gutta et/ou d'argent, en recouvrant les cônes d'une fine couche du ciment et en provoquant la condensation conformément à la technique utilisée. MTA peut être amené dans le canal avec des broches endodontiques; ATTENTION: La pointe pour l'auto-mélange doit être jetée après utilisation.

4. Extraction de l'obturation du canal radiculaire:

Le MTA peut être retiré en utilisant les techniques conventionnelles d'extraction de la gutta;

5. Temps de travail:

Le temps de travail est de 23 minutes.



REF 952772



REF 952772



REF 952772



REF 952772



BIOKERAMISCH ENDODONTISCHER FÜLLZEMENT



EINLEITUNG:

MTA ist ein Biokeramischer Wurzelkanalversiegler basiert auf MTA (Mineraltrioxidaggregat). Die Zusammensetzung dieses Produkts bietet folgende Vorteile:

- Empfohlen für die endgültige Versiegelung des Wurzelkanals;
- Hohe Röntgendichte;
- Geringe Ausdehnung während der Insertion;
- Niedrige Löslichkeit beim Kontakt mit Gewebeflüssigkeiten;
- Optimale Flusseigenschaften für die Insertion;
- Verfärbt die Zähne nicht;
- Eugenol-freies Material: beeinflusst nicht das Auftragen von Harzzementen.

ZUSAMMENSETZUNG:

- **Basispaste:** Salicylatharz, Natürliches Harz, Calciumungstat, Nanopartikuläres Siliziumdioxid, Pigmente;
- **Katalysator:** Verdünnendes Harz, Mineraltrioxidaggregat, Nanopartikuläres Siliziumdioxid, Pigmente.

EMPFEHLUNG:

MTA wird für die endgültige Versiegelung des Wurzelkanals empfohlen und kann in Zusammenhang mit Füllmaterialien angewendet werden.

KONTRAINDIZIERUNG:

Patienten mit Überempfindlichkeit gegenüber den Harzarten oder den anderen Bestandteilen des Produkts.

WARNUNGEN:

- MTA enthält Harzarten, die bei einigen Patienten Empfindlichkeit auslösen können. Nicht bei Patienten anwenden, die auf die Harzarten oder die anderen Bestandteile des Produkts allergisch reagieren;
- Kontakt mit den Augen oder der Haut vermeiden. In solchem Fall, sofort mit Wasser abwaschen;
- Kontakt mit der Mundschleimhaut vermeiden. In solchem Fall, mit Wasser spülen und das Schlucken des
- Falls die Spritze während des Gebrauchs mit Speichel oder Blut kontaminiert wird, Spritze entsorgen. Bei keinem weiteren Patienten anwenden.
- Sicherstellen, dass die Deckel der Basispaste und des Katalysators nicht verwechselt werden, da eine Verwechslung dazu führen kann, dass das Produkt in der Tube verhärtet.

VORSORGEMASSNAHMEN:

Während des Gebrauchs dieses Produkts sollten sowohl der Patient als auch der Zahnarzt Schutzkleidung, Augenschutz und Handschuhe tragen.

AUFBEWAHRUNG:

- Trocken und kühl lagern;
- Nicht im Kühlschrank aufbewahren;
- Produkt fest geschlossen aufbewahren.

ANWENDUNGSMETHODE:

1. Vorbereitung des Wurzelkanals:

Vor der Insertion des MTA muss der Wurzelkanal entsprechend der ausgewählten Endodontietechnik vorbereitet und gesäubert werden. Das Gerät erfordert ein isoliertes, trockenes Feld; Feuchtigkeit im Kanal oder Luftfeuchtigkeit genügt, dass das Härten des MTA beginnt;

2. Mischung:

- Doppelspritze: Diese Spritze gewährleistet eine homogene Mischung im 1:1-Verhältnis. Mit dem Spritzenkolben das Material direkt auf eine Glasplatte, Mischplatte oder in den Wurzelkanal drücken. Der Zement muss sofort nach der Mischung angewendet werden;
- Tuben: Gleiche Volumeneinheiten mischen (1:1). 30 Sek mischen, um eine homogene Konsistenz zu erlangen;

3. Insertion:

MTA mit Guttapercha oder Silberstiften anwenden und mit einer dünnen Schicht Zement bedecken. Wurzelkanal entsprechend der ausgewählten Methode füllen. MTA kann mit einer Paste Fillers-Spirale im Wurzelkanal angewendet werden oder direkt mit einer an die Selbstmischungsspitze angepassten Auftragsspitze;
WARNUNG: Die Selbstmischungsspitze muss nach Gebrauch entsorgt werden.

4. Entfernung der Wurzelkanalfüllung:

Anwendung der üblichen Entfernungsmethoden für Guttapercha-Füllungen;

5. Arbeitszeit: 23 Minuten.

CEMENTO ENDODONTICO BIOCERAMICO



INTRODUZIONE:

MTA è un cemento endodontico bioceramico sigillante canali radicolari a base di MTA (triossido minerale aggregato).La sua composizione fornisce le seguenti qualità:

- Indicato per la sigillatura permanente di canali radicolari;
- Elevata radiopacità;
- Bassa espansione durante la preparazione dell'impasto;
- Bassa solubilità a contatto con fluidi orali;
- Fluidità e consistenza ideali durante l'inserimento nei canali;
- Non macchia i denti;
- Materiale privo di eugenolo: non interferisce con con l'indurimento di cementi di resina.

COMPOSIZIONE:

- **Pasta Base:** Resina di Salicilato, Resina Naturale, Tungstato di calcio, Nanoparticelle di Silice, Pigmenti;
- **Pasta Catalizzatore:** Resina, Triossido Minerale Aggregato, Nanoparticelle di Silice, Pigmenti.

INDICAZIONE:

MTA è cemento endodontico bioceramico sigillante di canali radicolari destinato per la sigillatura permanente di canali radicolari che può essere utilizzato in combinazione con materiali di obturazione canalare.

CONTRO-INDICAZIONE:

In pazienti con ipersensibilità nei confronti delle resine o altri componenti del prodotto.

AVVERTENZE:

- MTA contiene resine che possono sensibilizzare individui suscettibili. Non usare in pazienti allergici alle resine o altri componenti del prodotto;
- Evitare il contatto con gli occhi o la pelle. In caso di contatto, sciacquare immediatamente con acqua;
- Evitare il contatto con la mucosa orale. In caso di contatto, sciacquare con acqua ed evitare l'ingestione del prodotto. Nel caso in cui qualsiasi sensibilità persiste, consultare prontamente un medico;
- Se la siringa diventa contaminata con sangue o saliva durante l'applicazione, eliminare la siringa e non usare su un ulteriore paziente.
- Assicurare che i coperchi della pasta base e catalizzatore non siano scambiati, perché lo scambio di questi può causare l'indurimento del prodotto all'interno del tubo.

PRECAUZIONI:

Durante l'uso di questo prodotto, è consigliabile al paziente e al professionale usare indumenti protettivi adatti, occhiali di protezione e guanti.

CONSERVAZIONE:

- Conservare in luogo fresco e asciutto, lontano da umidità e fonti di calore;
- Non conservare in frigorifero;
- Conservare il prodotto ben chiuso.

TECNICA DI USO:

1. Preparazione del canale radicolare:

Prima dell'inserimento del MTA, il canale radicolare dovrebbe essere preparato e pulito secondo la tecnica endodontica selezionata. Il dispositivo richiede un campo asciutto isolato; pertanto, l'umidità trovata nel canale o l'umidità ambientale è sufficiente per avviare indurimento del cemento MTA;

2. Miscelazione:

- Doppia siringa: La doppia siringa garantisce la parità di miscelazione in un rapporto 1:1. Premere lo stantuffo per estrarre il materiale direttamente su una lastra di vetro, base di miscelazione o nel canale

del dente. Il cemento deve essere utilizzato immediatamente dopo la miscelazione;

- Tubi: Mescolare unità di volume uguali (1:1). Mescolare per 30 secondi fino ad una consistenza omogenea;

3. Inserimento:

Utilizzare MTA con coni di guttaperca, rivestendoli con un sottile strato di cemento e riempimento il canale radicolare secondo la tecnica selezionata. MTA può essere applicato nel canale radicolare con un lentolo o direttamente con il puntale della siringa automix;
ATTENZIONE: Il puntale di auto-miscelazione deve essere eliminato dopo l'uso.

4. Rimozione delle otturazioni del canale radicolare:

Utilizzare le tecniche convenzionali per la rimozione delle otturazioni di guttaperca;

5. Tempo di lavoro:

23 minuti.

CIMENTO OBTURADOR ENDODÔNTICO BIOCERÂMICO



INTRODUÇÃO:

MTA é um cimento biocerâmico de obturação de canais radiculares à base de MTA (mineral trióxido agregado). Essa composição atribui ao produto as seguintes características: Indicado para obturação endodôntica de dentes permanentes;

- Alta radiopacidade;
- Baixa expansão de presa;
- Baixa solubilidade em contato com os fluidos tissulares;
- Excelente viscosidade para obturação de canais radiculares;
- Não mancha a estrutura dental;
- Não contém eugenol, não interferindo com materiais de restauração resinosos.

COMPOSIÇÃO:

- **Pasta Base:** Resina Salicilato, Resina Natural, Tungstato de Cálcio, Silica Nanoparticulada, Pigmentos;
- **Pasta Catalisadora:** Resina Diluente, Mineral Trióxido Agregado, Silica Nanoparticulada, Pigmentos.

INDICAÇÃO:

Obturação de canais radiculares na dentição permanente em combinação com materiais de selamento endodôntico.

CONTRAINDICAÇÃO:

Hipersensibilidade a resinas ou a outros componentes do produto.

ADVERTÊNCIAS:

- MTA contém resinas susceptíveis de provocar sensibilidade em algumas pessoas. Não utilizar em pessoas alérgicas a resinas ou a qualquer outro dos componentes do produto;
- Contato com os olhos ou pele: Deve evitar o contato de ambas as pastas separadas ou já misturadas, com os olhos ou pele, em caso de contato acidental lavar de imediato com bastante água;
- Contato com a mucosa oral: Evitar o contato com os tecidos moles. Em caso de contato acidental, lavar abundantemente a região, evitando a deglutição do paciente. No caso de persistência de alguma sensibilidade consultar um médico imediatamente;
- Se a siringa for contaminada com saliva ou sangue durante a aplicação, descarte a siringa e não use em outros pacientes.
- Assegurar que as tampas da pasta base e catalisadora não sejam trocadas, pois a troca das mesmas pode ocasionar o endurecimento do produto dentro da bisnaga.

PRECAUÇÕES:

Recomenda-se o uso de proteção ocular, bem como roupa e luvas adequadas, tanto para pacientes como para os profissionais, durante a manipulação do produto.

ARMAZENAMENTO:

- Armazene em local seco e fresco, longe de fontes de calor e umidade;
- Para melhor conservação do produto, não armazenar em geladeira;
- Mantenha o produto devidamente fechado.

TÉCNICA DE USO:

1. Preparo do canal radicular:

Antes da aplicação do MTA, preparar, limpar e secar os canais radiculares a serem preenchidos, de acordo com a técnica endodôntica a ser utilizada. O produto deve ser utilizado sob isolamento absoluto. A umidade proveniente dos túbulos dentinários é suficiente para iniciar a reação de presa do material;

2. Dosagem e mistura:

- Seringa dupla: A seringa dupla garante a proporção de mistura de 1:1. Pressione o êmbolo e dispense o material diretamente em uma placa de vidro, bloco de mistura ou diretamente no conduto. O Produto deve ser utilizado imediatamente após o uso;
- Bisnagas: Dosar quantidades iguais (1:1) das pastas e espatular por 30 segundos para homogeneizar a mistura;

3. Aplicação:

Utilizar o MTA em conjunto com cones de guta e/ou prata, envolvendo os cones em uma fina camada do cimento e promovendo a condensação de acordo com a técnica utilizada. MTA pode ser levado ao canal com brocas Lêntulo;
ATENÇÃO: A ponta de automistura deve ser descartada após o uso.

4. Remoção da obturação do canal radicular:

O MTA pode ser removido utilizando as técnicas convencionais de remoção da guta;

5. Tempo de trabalho:

O tempo de trabalho é de 23 minutos.